SIE MÖCHTEN UNS UNTER-STÜTZEN?

Unterstützen Sie!

Sie sind im medizinischen Bereich tätig und möchten uns unterstützen? Wir suchen stets Ärzt/-innen und Zahnärzt/-innen, Ergo- und Physiotherapeut/-innen sowie Hebammen die bereit sind mit uns zusammen zu arbeiten. Werden Sie Teil unseres Netzwerks!

Spenden Sie!

Ob finanziell oder in Form einer Sachspende, Ihre Spende ermöglicht es uns, Menschen in medizinischer Not zu helfen.

Machen Sie mit!

Wir sind stets auf der Suche nach engagierten aktiven Mitgliedern – auch ohne medizinisches Fachwissen.

Übersetzen Sie!

Viele unserer Patient/-innen kommen aus dem Ausland nach Deutschland. Sie können sprachliche Hürden überwinden helfen!

Klären Sie auf!

Sie interessieren sich für PR, Fundraising und/oder Öffentlichkeitsarbeit?

HELFEN SIE, UNSERE SACHE WEITERZUTRAGEN!

medinetz
· Leipzig ·

MEDINETZ LEIPZIG E.V.
C/O RAA SACHSEN E.V. –
OPFERBERATUNG
PETERSSTEINWEG 3
04107 LEIPZIG

+49 (0) 176 61727501

KONTAKT@
MEDINETZ-LEIPZIG.DE

GESUNDHEIT IST EIN MENSCHEN-RECHT.

medinetz
· Leipzig ·

Wir versuchen Menschen, denen eine gesundheit-liche Versorgung verwehrt bleibt, einen Zugang zum Gesundheitssystem zu vermitteln.

www.medinetz-leipzig.de

WAS WIR MACHEN?

Seit 2009 vermitteln wir eine anonyme und für die Betroffenen kostenfreie Behandlung – im ambulanten und stationären Bereich. Eine wöchentliche Sprechstunde und ein Infotelefon sind dabei niedrigschwellige Anlaufstellen bei Fragen und Unterstützungsbedarf.

Möglicherweise entstehende Behandlungskosten werden durch Spendengelder gedeckt.

Bei Bedarf organisieren wir die Sprachmittlung.

Darüber hinaus fordern wir strukturelle Änderungen im Gesundheitssystem, die diesen Menschen den Zugang zu medizinischer Versorgung erleichtern.

Neben der praktischen Unterstützungsarbeit setzt sich der Verein auch politisch für Behandlungsgerechtigkeit ein.

Wir kritisieren die diskriminierenden und rassistischen Asylgesetze und fordern freien Zugang zu Gesundheitsversorgung für alle.

GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT.

FLUCHT

Gründe eine Heimat zu verlassen sind vielfältig: Totalitäre Gesellschaftssysteme, Verfolgung, wirtschaftliche Chancenlosigkeit, soziale Ungerechtigkeit, Krieg ...

Geflüchtete sind ein Teil unserer Gesellschaft. Ihre gesundheitliche Versorgung ist nicht garantiert. Ihr Recht darauf unterscheidet sich infolge juristischer Differenzierung in drei Kategorien:

Asylbewerber/-innen 1

Sicher ist ihnen nur die Behandlung von akuten Erkrankungen und Schmerzzuständen, außerdem sind Leistungen um Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett abgedeckt. Damit ist nur ein Minimum an medizinischer Behandlung gewährleistet.

Vor jeder ärztlichen Behandlung müssen Asylbewerber/-innen beim Sozialamt einen Krankenschein beantragen und unterliegen der Willkür der Behörden, welche nicht einmal medizinisch geschult sind.

Krankheiten werden häufig verschleppt und können sich zu lebensbedrohlichen Zuständen entwickeln.

Sans Papiers 2

SYNONYME

Illegalisierte*

Menschen ohne Papiere

Die medizinische Versorgung Illegalisierter ist nicht strafbar. Sie besitzen das identische Recht auf gesundheitliche Versorgung wie Asylbewerber/-innen.

Der Weg zum Arzt führt für sie über das Sozialamt, das als öffentliche Stelle der Meldepflicht unterliegt, sodass für Sans Papiers jeder Arztbesuch die Gefahr der Abschiebung in sich birgt. Auch hier provoziert die Einschränkung der gesundheitlichen Versorgung Todesfälle und die Chronifizierung/Aggravation von Krankheiten.

*Der Begriff „Illegale“ verschwindet zunehmend aus der Amtssprache.

EU-Bürger/-innen 3

Sie leben legal in Deutschland und sollen nach EU- Recht Arztbesuche über ihre Krankenversicherung im Heimatland abrechnen lassen können. Viele Migrant/-innen aus den neuen EU-Staaten sind aber nicht krankenversichert.

Unter ihnen finden sich Sinti und Roma, die in ihren Herkunftsländern systematischer Diskriminierung ausgesetzt sind.

Almanya da göçmen bir hasta misiniz? Elinizde geçerli belge mi yok?

Medinetz leipzig'e başvurun. Muayenelerimiz her salı saat 16:00 –18:00 arasında yapılmaktadır. Muayene saatlerimiz dışında da telesekreterimiz aracılığı ile isteklerinizi bizlerle paylaşabilirsiniz. Medinetz Leipzig resmi kurumlardan bağımsız çalışan, göçmenlere sağlık alanında yol gösteren tedavi ve doktor randevularında yardımcı olan gönüllü bir organizasiyondur. Hizmetlerimiz tamamen ücretsiz ve anonimdir.

I sëmur dhe pa siguracion shendetesor? Jeni azilant ose keni migruar ne Gjermani?

Medinetz Leipzig ndermjetëson trajtim mjeksor përkatësishtë mbështet pacientët ne rrugën drejtë përkujdesjes mjeksore.

Ne jemi organizatë joqeveritare dhe antiraciste. Ndermjetësimi jonë është pa pagesë dhe anonim.

Çdo te martë nga ora 16–18, mund të vini tek ne për konsultim,që tju caktojmë termine mjeksore. Përvec orarit te caktuar me lartë për konsulim, në shërbimin tuaj është edhe sekretaria jonë telefonike.

Вы болеете и у Вас нет документов? Вы ищете убежище ж Германии или мигрировали сюда?

Medinetz Leipzig в помогает посредничестве оказания медицинской помощи и так же помогает пациентам и пациенткам с предоставлением государственного медицинского снабжения.

Мы неправительственная, антирасистская организация. Наше посредничество и консультация бесплатны и анонимны.

Вы можете посетить нас в наш приемный час каждый вторник (16-18 часов). Там мы сможем договориться о приеме к врачам и другим терапевтам для Вас. Вне часов приема включен автоответчик, который проверяется нами каждый день.

HEALTH IS A HUMAN RIGHT.

medinetz
· Leipzig ·

MEDINETZ LEIPZIG E.V.
C/O RAA SACHSEN E.V. –
OPFERBERATUNG
PETERSSTEINWEG 3
04107 LEIPZIG

+49 (0) 176 61727501

KONTAKT@
MEDINETZ-LEIPZIG.DE

KRANK UND OHNE PAPIERE

medinetz
· Leipzig ·

مريض وبدون أوراق؟

بیمار و بدون مدرک؟

Malade et sans papiers?

Enfermo/a y sin papeles?

Sick and without Papers?

Ốm nhưng không có giấy tờ?

Bolestan i bez putnih dokumenata ili boravišne dozvoleIzbjegao ili migrirao u Njemačku?

Nemocný a bez dokladů?

因为没有证件或身份而无处求医吗?

Almanya da göçmen bir hasta misiniz?

I sëmur dhe pa siguracion shendetesor?

Вы болеете и у Вас нет документов?

www.medinetz-leipzig.de

Krank und ohne Papiere?
Geflüchtet oder nach Deutschland migriert?

Medinetz Leipzig vermittelt medizinische Behandlung, beziehungsweise unterstützt Patientinnen und Patienten auf dem Weg in eine staatliche Gesundheitsversorgung.

Wir sind eine nichtstaatliche, antirassistische Organisation. Unsere Vermittlung und Beratung ist kostenlos und anonym.

Jeden Dienstag (16–18 Uhr) können Sie zu uns in die Sprechstunde kommen. Dort werden die benötigten Termine mit Ärztinnen und Ärtzen, sowie anderen Therapeutinnen und Therapeuten, vereinbart. Außerhalb der Sprechstunde ist ein Anrufbeantworter eingeschaltet, der jeden Tag abgehört wird.

مريض وبدون أوراق؟
لاجئ إلى ألمانيا أو مهاجر؟

ميدينتس ليبزج تقدم المعالجة الطبية للمرضى وتدعمهم في طريق حصولهم على التغطية الطبية الحكومية.
نحن منظمة غير عنصرية وغير حكومية.
خدماتنا مجانية وتتمتع بالسرية.
للمراجعة أو الإستعلام يرجى القدوم في ساعات العمل: كل يوم ثلاثاء من الساعة 16–18 .
هناك سوف يتم أخذ الموعد مع الأطباء و ألطبيبات وغيرهم من المعالجين.
خارج ساعات المراجعة ممكن ترك رسالة صوتية على المجيب الآلي. يتم الإستماع إلى الرسائل كل يوم.

بیمار و بدون مدرک؟
فراری یا مهاجر در المان؟

شبکه پزشکی لایپزیک مراقبت وحمایت بیماران تا رسیدن به.
خدمات بهداشتی دولتی(رسمی)را بعهده می گیرد
ما یک سازمان غیر دولتی و ضد نژاد پرستی هستیم.
خدمات ومشاورت ما رایگان و بی نام است.
شما می توانید هر سه شنبه از ساعت16الی 18به ما مراجعه کنید.
در آنجا به شما وقت ملاقات با پزشکان یا روانشناسان داده خواهد شد.
بغیر از ساعات مقرر پیام گیر خودکار روشن است.

Malade et sans papiers?
Réfugié ou immigré en Allemagne?

Medinetz Leipzig propose une aide médicale et/ou un soutien pour les patient-e-s dans la mise en place de leur parcours de soin.

Nous sommes une organisation indépendante et anti-raciste. Notre aide et nos conseils sont gratuits et anonymes.

Le mardi de 16 à 18h, vous pouvez bénéficier de consultations particulières, pendant lesquelles les rendez-vous nécessaires avec des médecins ou autres soignants pourront être organisés. En dehors des horaires de permanence un répondeur téléphonique consulté régulièrement est à votre disposition.

Enfermo/a y sin papeles?
Huido/a o emigrado/a a Alemania?

Medinetz Leipzig organiza asistencia médica y ayuda a los pacientes a incluirse en el sistema sanitario y de salud pública alemán.

No somos una organización del estado y tenemos ideales antiracistas e integradores. Nuestra consulta es gratuita y anónima.

La consulta está abierta todos los martes de 4 a 6 de la tarde, durante la cual se hacen las citas con médicos y terapéutas. Fuera del horario de consulta se pueden dejar mensajes telefónicos que atendemos diariamente

Sick and without Papers?
Fled or migrated to Germany?

Medinetz Leipzig arranges medical assistance respectively supports patients on their way into the puplic health care system.

We are a nongovernmental, anti-racist organisation. Our consultations are free of charge and anonymous.

In our weekly consultation hours, every tuesday from 4 to 6 pm we arrange appointments with physicians and therapists. Off consultation hours our answering machine is being checked daily.

Ổm nhưng không có giáy tờ?
Vì bỏ chạy hoặc là chuyển đến nước Đức?

Medinetz Leipzig tạo điều kiện cho được chữa bệnh hoặc là giúp đỡ người bệnh vào công tác bảo vệ sức khoẻ của nhà nước.

Chúng tôi là một sự tổ chức dân sự không phụ thuộc nhà nước và không phân biệt chủng tộc. Sự làm môi giới của chúng tôi là không mất tiền và vô danh.

Cứ thứ ba từ 16 đến 18 giờ ngài có cơ hội đến giờ tiếp khách của chúng tôi. Trong thời gian đó thời hạn cần thiết sẽ được thỏa thuận. Ngoài thời gian đó có máy giải đáp điện thoại. Hôm nào chung tôi cúng nghe hết máy đó.

Bolestan i bez putnih dokumenata ili boravišne dozvoleIzbjegao ili migrirao u Njemačku?

Medinetz Leipzig ti nudi medicinski tretman i nudi ti da se integrišeš u sistem javnog zdravstva.

Mi smo neovisna nevladina organizacija. Naše posredovanje i savjetovanje je besplatno i anonimno.

Možete nas posjetiti svakog utorka (16–18) u okviru našeg radnog vremena. Tamo ćete dobiti uputnicu za doktora opšte prakse kao i za ostale specijaliste. Mimo navedenog radnog vremena možete nas pozvati na broj telefona te ostaviti poruku na sekretarici koja se preslušava svaki dan, te ćemo vam se što prije javiti.

Nemocný a bez dokladů?
Uprchlý nebo emigroványdo Německa?

Medinetz Leipzig zprostředkuje lékařske zacházení, anebo podporuje pacienty na cestu k státní zdravotní zásobování.

Jsme nestátní, antirasistická organizace. Zprostředkování a konzultace jsou zdarma a anonymní.

Každý úterý (16–18 hodin) mužete přijít do naše ordinace. Tam bude domluvený potřební významy s lékaři a terapeuti. Mimo ordinační dobu je záznamník, který je odposlouchávány každý den.

因为没有证件或身份而无处求医吗？
您是避难或是移民到德国来的吗？

Medinetz莱比锡为您寻找医疗照顾，并且在您申请取得国家医疗服务的路途上协助您。我们是丨个非国营且反种族歧视的组织，提供免费且匿名的服务及咨询。

您可以于每个礼拜二的下午四点至六点的谘询时间来我们这裡寻求帮助。在谘询时间内我们会为您安排与医生的会面或是需要疗程的时间。在谘询时间以外的每天，您都可以来电于我们的答录机留言。所有的答录机留言每天皆会有专人收听。